

Kaiserbisnhitt: a bòrma hitt en mittelt en schnea'

Ha riaperto da poco, dopo un anno di abbandono, la nuova struttura ai Prati Imperiali. Nuovi proprietari una famiglia di Madrano che, dall'otto di dicembre, hanno intrapreso un nuovo stile di vita a Fierozzo. Auguriamo a tutti di far visita alla Kaiserbisnhitt per mangiare in compagnia un buon piatto di prodotti tipici e per passeggiare lungo le piste da fondo perfettamente battute e ammirare la bellezza della Valle Incantata.

Der òchta van schantònderer hòt augatun, dòra an jor as de ist sperrt gaben, de struktur doum kan kai-

serbisn. S ist a struktur va de gamoa' va Vlarotz, de hòt sa augamòcht vour an ettlena jarder zomm en de piste va fondo. S ist a schea'na struktur, a naia, gònz gamòcht va holz ont der dòch abia de sein va doin jor: pet de schintln. S ist an birtshaus pet an groasn plòtz bou konnt men se nider setzn ont èssn eppes va guat. En de doin jarder s hòt er gahòp an ettlena as hom proviart za nemmen sa en gestion, ober de sai'n nèt gabert a bailèl. S ist a schea'na struktur ont òlls, ober de ist en an plòtz a ker hòrt, iberhaupt iaz en binter. Finz benn plaibt der schnea s hòt lai



an be za nemmen ver za gea' kan kaiserbisn, s ist an roanegen be ont iaz en binter s ist leicht as der ist pfroun. De gamoa'orbeter schaugung za tea' zan pestn za hòltenen schea', ober de lait as kemmen va vèrr, ont as sai' nèt gabet pet set enga bedler va pèrg tea'n se se runt pakummern. Zòmm en de doi schea' struktur de gamoa' gibt en de paoern s hòltn va de piste aa. Oll vòrt as schnaibt de

sein va de struktur miasn nemmen de schneakòtzmaschi' ont nogea' en òlla de bedler as mòchen toal van piste. S ist a groasa òrbet, ober benn men beltt nemmen de struktur s ist dòs aa za tea'. Vour zboa' jor de struktur ist gaben en de hent va lait va Cembra, ober vertn hom se sperrt ont sai' bider vort gòngen. De ist plim sperrt an gònzes jor finz benn haier, en

schanmikeal, a familia va Madran as ist gòngen za mòchen a por tritt kan saitn van Prenstoll hom sa tsechen ont hom tschbunnen schea' za vrog abia za tea' za hom sa. De hom sa arausputzt ont der sònta as de òchta van schantònderer de hom sa augatun. De hom s n gem an bersntolerisch num: de kaiserbisn hitt za denken en òlla as de vinnt se en Bersntol. I bintsch en òlla za gea' verpai van kaiserbisn, nèt lai za mòchen a por tritt en de sein schea'na platz ober za èssn eppes va guat aa, eppes va tipisch va de inger saitn.

Chiara Pompermaier

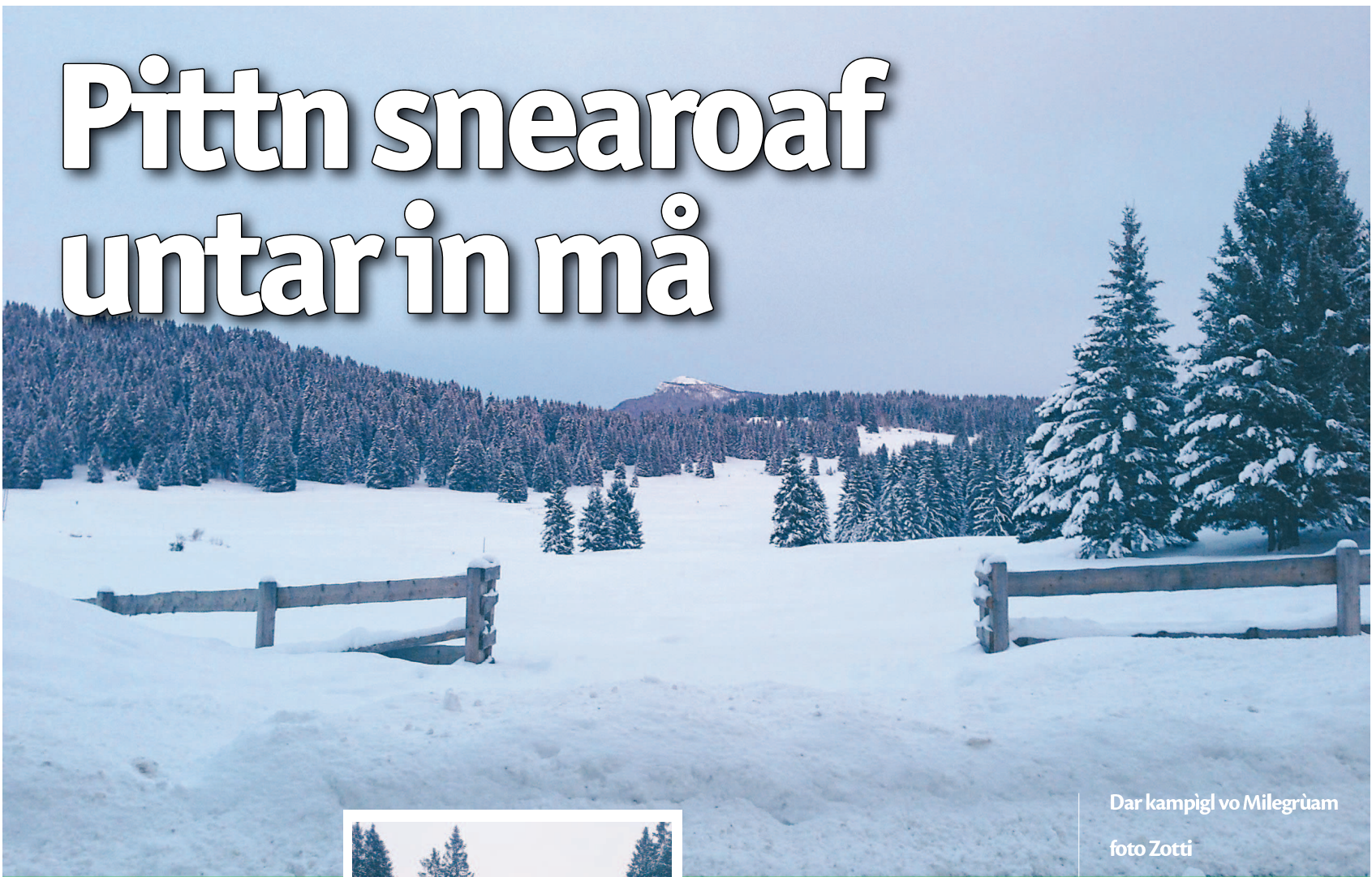
CIMBRO

Dar groaz mà hatt zuargerüaft ploaz laüt in pa beldar padar nacht pittn snearoaf

di Andrea Zotti

Amesi inizialmente natie come strumenti utili ai contadini o ai cacciatori per muoversi meglio ed in sicurezza, senza affondare nella neve, oggi le ciaspole sono alleate di rigeneranti passeggiate invernali in Trentino, da provare anche se non si possiede una particolare preparazione fisica. Questa attività slow è infatti adatta a tutti, tanto quanto lo è il puro e semplice camminare. Nei giorni scorsi - complice il bel tempo e la luna piena - si poteva ciaspolare anche di notte tra abeti imbiancati come in un paesaggio da favola.

Da earst vo alln iz gest di Ciaspolada, boda sidar vil djardar trakh au in Nonestal vil laüt atz sèkhse vo denajàro, tà vodar Befàna: bar ren vo kuase 6000 loavar. In biane zait da sèll von snearoaf iz khennt zo soina a groaza pasiòng vor vil laüt boda bölln gian ummar pa beldar auz pan bintar balda dar snea iz vil un di skarpü soin nèt ginumma. Schar iz ke bar mang nemear ren vo möda, umbrómm loavan odar lai trittzn pinn snearoaf iz khennt z' soina eppaz boda hatt soin bichtege platz nàmp in skin. Propio an sàntzta pasàrt dar groaz mà in hümbl hatt gemacht liacht alln in sèll, atz Lusém un ummar pa Trentino o,

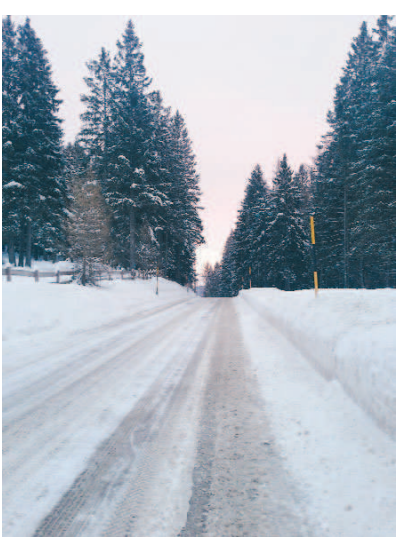


Dar kampigl vo Milegrüam

foto Zotti

boda soin zuarkhennt pitt aute un koràm, alle au pitt soin rukhsakh un pittn snearoaf in di vüaz.

Dise laüt soin gânt in pa beldar, hãm gitrittzt in vriss snea boda iz gevalt di boch pasàrt un hãm gimakk seng eppaz gântz schümma: dar mà hatt gelaüchtet di èlbar na voll pitt snea un alz umminum hatt geglentzeget. Soìn hërta vil di laüt boda zuarkhemmen vor di Ciaspovezzena o, di gara pinn snearoaf boda trakh aniàglaz djar au in Milegrüam opp un zua draihundart laüt in lest sunnta vo djenàro. A par vo dise



An bintar vor di snearoaf

foto Zotti

laüt soin atlète boda schar khànen loavan atn snea un boda bölln trang huam di Ciaspovezzena in biane zait, di earstn soin guat zo macha di noün kilometre nidar un au pa staigela in bintsche mearar baz draitzekh minutr. Ma no mearar soin di djunge, di khindar, di alte un di famildje boda anvetze böllnsen nemmen dèstdar asó

zo maga machan a khear in di schumman beldar un kampiglndar vo Lavrou un Lusém, 'inn tortimitt in pestn varm von bintar in gratzia in tage voll pitt sunn un vrissan snea. Anka azta dar snea vil vert gittaz fastidio umbrómm 'ziz khalt, ma schlipft un ma mocht sugetàm 'z schäüvla, schar iz ke di beldar schaug nia auz asó schümma azpe in dise bochan un allz daz sèll boda khinnt hergerichtet atn snea gitt schar dar Zimbar Hoachebene a hânt zo maga trang vür gerècht da bintar stadjóng.



Poche settimane fa, ha fatto visita a Kimbondo una delegazione guidata dall'assessore regionale Luigi Chiocchetti, la procuradora Cristina Donei e il decano di Fassa don Giuseppe Daprà. Da qualche giorno sono rientrati in valle: in terra africana

Congo lo che i a fat l'inaudazion de doi majons che à l'inom "Mamma Betty Sommavilla". La doi majons les é states fates dò la mort de la misionèra fasciana per der albergh a joena touses zenza familia. A secordir chesta joenetes sarà e l'é stat fin anche-

Fascia al ben del Congo

hanno portato aiuti ed eseguito lavori di manutenzione all'ospedale. Ma, soprattutto, hanno inaugurato due costruzioni edificate in memoria di Betty Sommavilla.

15 persones anter aministratores de la valèda, volontadives del grop misionarie Freinademez compagna dal decan don Giuseppe Dalprà i é ruè deretorn i dis passè dal Congo lo che i a fat l'inaudazion de doi majons che à l'inom "Mamma Betty Sommavilla". La doi majons les é states fates dò la mort de la misionèra fasciana per der albergh a joena touses zenza familia. A secordir chesta joenetes sarà e l'é stat fin anche-

condi la monies Claretiane. Na uta ruèda a Kimbondo, la delegazion de Fascia se à binà con pare Hugo Rios che l'é ence dotor spezializà, e amò con la dotora volontèra Laura Perna, stata primara de Pneumologia te l'ospedel de Siena e anchecondi volontèra te l'Africa. Anchè te chest ospedel de Kimbondo ven secodì 800 orfegn, ma ence picoi refudé ajache i à velch forma de pediment, fisich o psichich, e che i no ven per chest azeté da sia families. Te chest zenter con apede l'ospedel ven enjignà corsc de laorazion del len, per proferir picol artejanat, e amò vegn insegnà a fèr guanc e behec'. A tor pèrt al viac l'é stat, desché dit, un grop de artejegn che i à troà sobito da fèr. La procuradora de Fascia, Cristina Donei te na conferenza stampa stata te la senta del Comun

Generel, apede a contèr de sia esperienza umana dassen fona, à metù al luster l proget portà inant tel Congo. I artejegn à metù a la leta banches e cuerc' te la lerga dal de fora del Prum Aiut, e i à lurà trop per enjigner l'ega al ben de dut l zenter medich de Kimbondo, portan na pompa neva per vidèr l'èga de la canes. La doi majons, à jontà la procuradora, les é states proferides ence de gra al sostegn da man provinzièla, su enteressament de l'assessor Lia Beltrami Giovanazzi. La recordanza de Mama Betty Sommavilla la é amò grana, a recordà i partezipanc del viac'. L lurier che l'à envià via e portà inant tel temp à lascià pedies fones e gran encresciujum. Per chest Fascia jirà inant a didèr lo che l'é meso.

m.d.